

شماره ۶۶۷-۹

تاریخ ۱۳۸۰/۱۱/۲۶



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

بیت‌المالی

شماره ثبت : ۸۰/۱۱/۵۴۴ صج  
تاریخ ثبت : ۲۶ / ۱ / ۸۰ نص  
اقدام کننده :

قرائت

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۲۲۹۴۹/۳۴۸۶۳ مورخ ۱۳۷۹/۸/۱۱ دولت  
در خصوص الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون سازمان  
کنفرانس اسلامی جهت مبارزه با تروریسم بین‌المللی که در جلسه علنی روز  
یکشنبه مورخ ۱۳۸۰/۱/۱۹ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده  
است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و  
اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌شود. ان

مهدی کروبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون سازمان کنفرانس اسلامی جهت مبارزه با تروریسم بین المللی

ماده واحده - دولت جمهوری اسلامی ایران مجاز است نسبت به الحاق به کنوانسیون سازمان کنفرانس اسلامی جهت مبارزه با تروریسم بین المللی مشتمل بر یک مقدمه و چهل و سه ماده به شرح پیوست که در تیر ماه سال ۱۳۷۸ در بورکینافاسو به تصویب اجلاس وزیران امور خارجه سازمان کنفرانس اسلامی رسیده است، ضمن صدور اعلامیه تفسیری اقدام نماید و اسناد الحاق را نزد امین اسناد بسپارد.  
اعلامیه تفسیری:

با توجه به اینکه احکام مترقی اسلام کلیه اشکال تروریسم را محکوم نموده است و با عنایت به اهمیت ویژه مبارزه با تروریسم جهت ایجاد امنیت، ثبات و استقلال سیاسی در کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی، جمهوری اسلامی ایران انعقاد موافقتنامه های دو یا چند جانبه مکمل کنوانسیون حاضر را که متضمن اعطای امتیازات و فراهم کردن امکانات بیشتری در جهت مبارزه با تروریسم بین المللی است و نیز تبیین مقررات مندرج را جهت تسهیل و تشویق اجرای کنوانسیون حاضر ضروری دانسته و آمادگی خود را برای انعقاد اینگونه معاهدات اعلام می دارد. طبیعی است موضوعات زیر می تواند از جمله موضوعات موافقتنامه های دو یا چند جانبه فوق الذکر قرار گیرد:

- ۱ - تعریف واحد از "جرائم تروریستی" و "جرائم سیاسی"
- ۲ - مصادیق "مساعدت"، "تسهیلات بین المللی" و "تسهیلات خارجی" بیان شده در کنوانسیون به صورت دقیق تر
- ۳ - هماهنگ شدن قوانین داخلی و ملی با مفاد کنوانسیون



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۰/۱۱/۵۴۴ صج  
تاریخ ثبت: ۸۰/۱/۲۶ نص  
اقدام کننده:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### طرح کنوانسیون سازمان کنفرانس اسلامی جهت مبارزه با تروریسم بین المللی

کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی؛

براساس احکام شریعت اسلامی مداراگر که کلیه اشکال خشونت و تروریسم را مردود شمرده، (و بویژه آن مواردی که بر پایه افراط گرایی باشد) و به حمایت از حقوق بشر دعوت می کند و مفاد آن با اصول و قواعد حقوق بین الملل که مبتنی بر همکاری بین ملتها به منظور برقراری صلح می باشد برابری می کند؛

با رعایت اصول عالیله اخلاقی و مذهبی بویژه احکام شریعت اسلامی و همینطور میراث بشری امت اسلامی؛

با تبعیت از منشور سازمان کنفرانس اسلامی، اهداف و اصولش که هدف آن ایجاد فضای مناسب به منظور تقویت همکاری و تفاهم در میان کشورهای اسلامی و همچنین قطعنامه های مربوط سازمان کنفرانس اسلامی است؛

با پیروی از اصول حقوق بین الملل و منشور سازمان ملل متحد و نیز کلیه قطعنامه های مربوط سازمان ملل متحد درخصوص اقدامات مربوط به حذف تروریسم بین المللی و تمامی کنوانسیونها و اسناد بین المللی دیگری که کشورهای عضو این کنوانسیون عضو آن می باشند و از جمله دعوت به رعایت حاکمیت، ثبات، تمامیت ارضی، استقلال سیاسی و امنیت کشورها و عدم مداخله در امور بین المللی آنها می کنند؛ با الهام از قواعد آئین کار سازمان کنفرانس اسلامی جهت مبارزه با تروریسم



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

## بسم الله

بین المللی؟

با تمایل به ترغیب همکاری در میان خود جهت مبارزه با جرائم تروریستی که امنیت و ثبات کشورهای اسلامی را تهدید می کند و منافع حیاتی آنها را به مخاطره می اندازد؛

با قبول تعهد به مبارزه با تمامی اشکال و مظاهر تروریسم و حذف اهداف و علل آن که زندگی و اموال مردم را هدف قرار می دهد؛

با تأیید مشروعیت حقوق مردم برای مبارزه علیه اشغال بیگانه و نظامهای استعمارگر و نژادپرست به هر طریق از جمله مبارزه مسلحانه جهت آزادسازی سرزمینهای خود و دستیابی به حقوق خود در تعیین سرنوشت و استقلال مطابق با اهداف و اصول منشور و قطعنامه های سازمان ملل متحد؛

با اعتقاد به این امر که تروریسم لاجرم در بردارنده نقض فاحش حقوق بشر و بویژه حق برخورداری از آزادی و امنیت بوده و نیز با توجه به اهداف آن جهت بی ثبات نمودن کشورها مانعی جهت فعالیت آزاد مؤسسات و روند توسعه اقتصادی - اجتماعی محسوب می گردد؛

با اعتقاد به اینکه تروریسم را به هیچ عنوان نمی توان توجیه کرد و لذا کلیه اشکال و مظاهر آن و کلیه اقدامات، وسایل و روشهای هر آنچه که مبدأ، دلیل یا هدف آن باشد از جمله اقدامات مستقیم یا غیر مستقیم کشورها بدون شک محکوم می باشد؛

با شناسایی ارتباط رو به توسعه بین تروریسم و جرائم سازمان یافته از جمله قاچاق غیرقانونی تسلیحات، مواد مخدر، انسان و تطهیر پول؛

موافقت نموده اند این کنوانسیون را با دعوت از کلیه کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی برای الحاق به آن، منعقد کنند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ

## بخش اول - تعاریف و مفاد کلی

ماده ۱ - از نظر این کنوانسیون:

۱ - اصطلاح "کشور متعاهد" یا "طرف متعاهد" به هر کشور عضو سازمان کنفرانس اسلامی که این کنوانسیون را تصویب نموده یا بدان ملحق شده و اسناد تصویب یا الحاق خود را نزد دبیرخانه کل سازمان سپرده است، اطلاق می‌گردد.

۲ - اصطلاح "تروریسم" به هرگونه عمل خشونت‌آمیز یا تهدید کننده اطلاق می‌شود که علی‌رغم مقاصد یا انگیزه‌اش به منظور اجرای طرح جنائی فردی یا گروهی که با هدف ایجاد رعب بین مردم یا تهدید به آسیب رساندن یا به خطر انداختن جان، حیثیت، آزادیها، امنیت یا حقوق آنان، یا به خطر انداختن محیط زیست یا هرگونه تأسیسات یا اموال عمومی یا خصوصی یا اشغال یا تصرف آنها یا به خطر انداختن منابع ملی یا تأسیسات بین‌المللی یا تهدید کردن ثبات، تمامیت ارضی، وحدت سیاسی یا حاکمیت کشورهای مستقل انجام گیرد.

۳ - اصطلاح "جرم تروریستی" به معنای ارتکاب، آغاز یا مشارکت در هر جرمی است که به منظور تحقق هدف تروریستی در هر یک از کشورهای متعاهد یا علیه اتباع، دارائیه یا منافع آن کشور یا تأسیسات و اتباع خارجی مقیم در آن قلمرو که مطابق با قوانین داخلی آن کشور مشمول مجازات قرار می‌گیرد، صورت می‌پذیرد.

۴ - جرائم مندرج در کنوانسیونهای زیر نیز جرائم تروریستی محسوب می‌شود، بجز مواردی که قوانین کشورهای متعاهد آنها را مستثنی نموده یا آنها را تصویب نکرده است:  
الف - کنوانسیون راجع به جرائم و برخی اعمال ارتكابی دیگر در هواپیما (توکیو، ۱۴/۹/۱۹۶۳ میلادی برابر با ۲۳/۶/۱۳۴۲ هجری شمسی).

ب - کنوانسیون راجع به جلوگیری از تصرف غیر قانونی هواپیما (لاسه، ۱۶/۱۲/۱۹۷۰ میلادی برابر با ۲۵/۹/۱۳۴۹ هجری شمسی).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

## تعالی

پ - کنوانسیون راجع به جلوگیری از اعمال غیر قانونی علیه امنیت هواپیمائی کشوری امضاء شده در مونترال در تاریخ ۱۹۷۱/۹/۲۳ میلادی برابر با ۱۳۵۰/۷/۱ هجری شمسی و پروتکل آن (مونترال)، ۱۹۸۴/۱۲/۱۰ میلادی برابر با ۱۳۶۳/۹/۱۹ هجری شمسی).

ت - کنوانسیون "پیشگیری و مجازات جرائمی که بر علیه اشخاصی که از مصونیت بین المللی برخوردارند از جمله نمایندگان دیپلماتیک صورت می گیرد" (نیویورک، ۱۹۷۳/۱۲/۱۴ میلادی برابر با ۱۳۵۶/۹/۲۳ هجری شمسی).

ث - کنوانسیون بین المللی مقابله با گروگانگیری (نیویورک، ۱۹۷۹ میلادی برابر با ۱۳۵۸ هجری شمسی).

ج - کنوانسیون ۱۹۸۸ میلادی برابر با ۱۳۶۷ هجری شمسی سازمان ملل متحد در مورد حقوق دریاها و مفاد مربوط آن در مورد دزدی دریائی.

چ - کنوانسیون "حفاظت فیزیکی از مواد هسته ای" (وین، ۱۹۷۹ میلادی برابر با ۱۳۵۸ هجری شمسی).

ح - پروتکل جلوگیری از اعمال غیرقانونی خشونت آمیز در فرودگاههایی که در خدمت هواپیمائی کشوری بین المللی هستند - مکمل کنوانسیون جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت هواپیمائی کشوری (مونترال، ۱۹۸۸ میلادی برابر با ۱۳۶۷ هجری شمسی).

خ - پروتکل جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت سکوهاى ثابت در فلات قاره (رم، ۱۹۸۸ میلادی برابر با ۱۳۶۷ هجری شمسی).

د - کنوانسیون جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت دریانوردی (رم، ۱۹۸۸ میلادی برابر با ۱۳۶۷ هجری شمسی).

ذ - کنوانسیون بین المللی جلوگیری از بمب گذاری تروریستی (نیویورک، ۱۹۹۷ میلادی برابر با ۱۳۷۶ هجری شمسی).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷ - ق

تاریخ ۲۶ / ۱ / ۱۳۸۰

پیوست

## تعالیه

ر - کنوانسیون علامت‌گذاری مواد منفجره پلاستیکی به منظور ردیابی و کشف آنها (مونترال، ۱۹۹۱ میلادی برابر با ۱۳۷۰ هجری شمسی).

ماده ۲ -

الف - مبارزه مردم از جمله مبارزه مسلحانه بر ضد اشغال بیگانه، تجاوز، استعمارگری و استیلا با هدف آزادسازی و تعیین سرنوشت طبق اصول حقوق بین‌الملل، جرم تروریستی محسوب نخواهد شد.

ب - هیچیک از جرائم تروریستی مندرج در ماده قبلی جرائم سیاسی محسوب نخواهند شد.

پ - در اجرای مفاد این کنوانسیون، جرائم زیر حتی با انگیزه سیاسی، جرائم سیاسی محسوب نخواهند شد:

۱ - تعرض به پادشاهان و رؤسای کشورهای متعاقد، یا همسران، اجداد یا اولاد آنان.

۲ - تعرض به ولیعهدها یا معاونان رئیس‌جمهورها، یا معاونان رؤسای دولت یا وزرا در هر یک از کشورهای متعاقد.

۳ - تعرض به اشخاصی که از مصونیت بین‌المللی برخوردار هستند از جمله سفرا و دیپلماتها در کشورهای متعاقد یا در کشورهای اکر دیته.

۴ - قتل عمد یا سرقت با اعمال زور علیه افراد یا مقامات یا وسایل حمل و نقل و ارتباطات.

۵ - تخریب و اتلاف اموال عمومی و اموالی که برای خدمات عمومی استفاده می‌شود حتی اگر متعلق به کشور متعاقد دیگری باشد.

۶ - جرائم ساخت، قاچاق یا نگهداری سلاح و مهمات یا مواد منفجره یا مواد مشابهی که به منظور ارتکاب جرائم تروریستی تهیه می‌شود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

شماره ۶۶۷-ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

ت - کلیه اشکال جرائم بین‌المللی از جمله قاچاق غیرقانونی مواد مخدر و انسان و تطهیر پول به منظور تأمین مالی اهداف تروریستی، جرائم تروریستی محسوب خواهد شد.

## بخش دوم - مبانی همکاری اسلامی جهت مبارزه با تروریسم

### فصل اول - امور امنیتی :

#### قسمت ۱ - تدابیر جلوگیری و مبارزه با جرائم تروریستی

ماده ۳ -

۱ - کشورهای متعاقد متعهد می‌شوند به هیچ نحوی در سازماندهی، تأمین مالی، ارتکاب، تحریک یا حمایت اقدامات تروریستی اعم از مستقیم یا غیرمستقیم اقدام، شروع یا مشارکت ننمایند.

۲ - کشورهای متعاقد بنا به تعهدشان مبنی بر جلوگیری و مبارزه با جرائم تروریستی طبق مفاد این کنوانسیون و قوانین و مقررات داخلی مربوط خود اقدامات زیر را انجام خواهند داد :

الف - تدابیر بازدارنده

۱ - جلوگیری از استفاده از قلمرو خود جهت استفاده از آن برای طراحی، سازماندهی، اجرای جرائم تروریستی یا شروع یا مشارکت در این جرائم به هر نحو؛ از جمله ممانعت از نفوذ عوامل تروریست، کسب پناهندگی یا اقامت در آن به صورت فردی یا گروهی یا پذیرفتن، پناه دادن، آموزش، مسلح نمودن، تأمین مالی یا ارائه هرگونه تسهیلات به آنها،

۲ - همکاری و هماهنگی با سایر کشورهای متعهد بویژه کشورهای همسایه که با





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## بسم الله

جرائم تروریستی مشابه یا مشترکی روبرو هستند.

۳ - توسعه و تقویت سیستمهای کشف حمل و نقل، واردات، صادرات، انبار نمودن و استفاده از سلاحها، مهمات و مواد منفجره و نیز سایر وسائل تعرض، کشتار و تخریب علاوه بر تقویت کنترل مرزی و گمرکی به منظور جلوگیری از انتقال آنها از یک کشور متعاقد به کشور متعاقد دیگر یا سایر کشورها مگر اینکه برای اهداف خاص قانونی در نظر گرفته شده باشند.

۴ - توسعه و تقویت سیستمهای مربوط به روشهای مراقبت، تأمین مرزها و گذرگاههای زمینی، دریائی و هوائی به منظور جلوگیری از نفوذ از طریق آنها.

۵ - تقویت سیستمهای تضمین امنیت و حفاظت از شخصیتها، تأسیسات حیاتی و وسایل حمل و نقل عمومی.

۶ - تقویت محافظت، امنیت و سلامت جانی هیأتها و شخصیتهای دیپلماتیک و کنسولی؛ و سازمانهای منطقه‌ای و بین‌المللی معتبر در کشورهای متعاقد طبق کنوانسیونها و قواعد حقوق بین‌الملل که ناظر بر این موضوع است.

۷ - تقویت فعالیتهای اطلاعاتی امنیتی و هماهنگ نمودن آنها با فعالیتهای اطلاعاتی هر کشور متعاقد طبق سیاستهای اطلاعاتی مربوط آنها به منظور کشف اهداف گروهها و سازمانهای تروریستی و خنثی نمودن طرحهای آنها و روشن کردن میزان خطرناک بودن آنها برای امنیت و ثبات.

۸ - ایجاد پایگاه اطلاعاتی توسط هر کشور متعاقد برای جمع آوری و تجزیه و تحلیل اطلاعات در مورد عناصر، گروهها، جنبشها و سازمانهای تروریستی و نظارت بر توسعه پدیده تروریسم و تجارب موفق آمیز در مبارزه با آن.

۹ - علاوه بر این، کشور متعاقد این اطلاعات را به روز در خواهد آورد و آنها را با مراجع ذیصلاح سایر کشورهای متعاقد در چارچوب قوانین و مقررات در هر کشور مبادله خواهد کرد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

شماره

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱ / ۲۶

تاریخ

پیوست

## بیتالی

ب - تدابیر مبارزه

۱ - دستگیری مرتکبان جرایم تروریستی و تعقیب آنها طبق قوانین ملی یا استرداد آنها طبق مفاد این کنوانسیون یا کنوانسیونهای موجود بین کشورهای درخواست کننده و درخواست شونده.

۲ - تضمین محافظت مؤثر از اشخاصی که در زمینه قضاوت جنایی فعالیت می نمایند و نیز شهود و مأموران تحقیق.

۳ - تضمین محافظت مؤثر از منابع اطلاعاتی و شهود در خصوص جرایم تروریستی.

۴ - ارایه مساعدت ضروری به قربانیان تروریسم.

۵ - ایجاد همکاری مؤثر بین نهادهای ذی ربط در کشورهای متعاقد و شهروندان جهت مبارزه با تروریسم از جمله ارایه تضمینهای کافی و محرکهای مناسب به منظور تشویق اطلاع دادن اقدامات تروریستی و ارایه اطلاعات برای کمک به افشای آنها و همکاری در دستگیری مرتکبان.

قسمت ۲ - حدود همکاریهای اسلامی جهت جلوگیری و مبارزه با جرایم تروریستی

ماده ۴ - کشورهای متعاقد جهت جلوگیری و مبارزه با جرایم تروریستی طبق قوانین و مقررات مربوط هر کشور در موارد زیر با یکدیگر همکاری خواهند کرد:

اول: تبادل اطلاعات

۱ - کشورهای متعاقد متعهد می گردند که تبادل اطلاعات با یکدیگر را در موارد زیر

ترغیب نمایند:

الف - فعالیتهای و جرایم ارتكابی توسط گروههای تروریستی، رهبران، عوامل و ستاد



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷ - ق

تاریخ ۲ / ۱۱ / ۱۳۸۰

پیوست

## تعالیه

آنها، آموزش، وسایل و منابع تأمین بودجه و تسلیحات، انواع سلاح، مهمات و مواد منفجره مورد استفاده و نیز دیگر روشها و وسایل حمله، کشتار و نابودی.

ب - وسایل ارتباطی و تبلیغاتی مورد استفاده گروههای تروریستی، نحوه عمل آنها، فعالیت رهبران آنها، عوامل آنها و اسناد مسافرتی آنها.

۲ - کشورهای متعاقد اطلاعات بدست آمده در مورد هر نوع جرم تروریستی که در قلمرو آنها واقع شده و هدف آن آسیب رساندن به منافع یا اتباع کشور متعاقد دیگر بوده است را فوری در اختیار کشور مزبور قرار خواهند داد و حقایق مربوط به جرم را بر حسب شرایط آن، جنایتکاران، قربانیان، خسارتها و وسایل و روشهای مورد استفاده به منظور ارتکاب جرم، بدون خدشه دار کردن شرایط تحقیق و تفحص را بیان خواهند کرد.

۳ - کشورهای متعاقد به منظور مبارزه با جرایم تروریستی و آگاهی کشور متعاقد یا سایر کشورها از اطلاعات یا داده‌های بدست آمده که می‌تواند مانع جرایم تروریستی در قلمرو خود یا علیه اتباع یا افراد مقیم یا منافع آن کشور گردد با طرفهای دیگر به تبادل اطلاعات خواهند پرداخت.

۴ - کشورهای متعاقد اطلاعات یا داده‌های بدست آمده را در موارد زیر در اختیار کشور متعاقد دیگر قرار خواهند داد:

الف - داده‌ها یا اطلاعاتی که به دستگیری متهمان به ارتکاب جرم تروریستی بر علیه منافع آن کشور یا دلالت بر چنین اقداماتی به وسیله معاضدت، تبانی، تحریک یا تأمین ملی کمک نماید.

ب - داده‌ها یا اطلاعاتی که موجب مصادره هرگونه سلاح، تسلیحات، مواد منفجره، وسایل یا جوهری گردد که در ارتکاب جرم تروریستی مورد استفاده قرار گرفته است یا بخواهد مورد استفاده قرار گیرد.

۵ - کشورهای متعاقد متعهد می‌شوند سری بودن اطلاعات تبادل شده بین خود را رعایت نمایند و از ارسال آن به هر کشور غیر متعاقد یا طرفهای دیگر بدون موافقت قبلی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷  
تاریخ ۱۱/۲/۱۳۸۰

پیوست

بیتعالی

کشور منبع اطلاعات خودداری نمایند.

#### دوم - تحقیقات

هر کشور متعاقد متعهد می شود اقدام به تقویت همکاریها با سایر کشورهای متعاقد و ارایه کمک در زمینه تشریفات مربوط به تحقیق بر حسب دستگیری مظنونان فراری یا اشخاص محکوم به ارتکاب جرایم تروریستی، طبق قوانین و مقررات هر کشور بنماید.

#### سوم - مبادله نظرات کارشناسی

۱- کشورهای متعاقد در مورد انجام و تبادل مطالعات و تحقیقات در زمینه مبارزه با جرایم تروریستی و نیز مبادله نظرات کارشناسی در این زمینه با یکدیگر همکاری خواهند نمود.

۲- کشورهای متعاقد در چارچوب امکانات خود جهت ارایه کمکهای فنی موجود به منظور تهیه برنامهها یا تشکیل دورههای آموزشی مشترک با یک یا چند کشور متعاقد در صورت نیاز برای کارکنان در زمینه مبارزه با تروریسم به منظور بهبود توان علمی و عملی و افزایش کارایی آنها همکاری خواهند نمود.

#### چهارم - زمینه آموزش و اطلاعات

کشورهای متعاقد در موارد زیر همکاری خواهند کرد:

۱- ترغیب فعالیتهای اطلاعاتی و حمایت از رسانه‌های گروهی به منظور برخورد با مبارزه نادرست علیه اسلام، از طریق معرفی تصویر حقیقی از تحمل اسلامی و نشان دادن طرحها و خطر گروههای تروریستی علیه ثبات و امنیت کشورهای اسلامی.

۲- گنجاندن ارزشهای انسانی عالی که انجام هرگونه اعمال تروریستی را نهی می کند در برنامه‌های آموزشی کشورهای متعاقد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

۶۶۷

تاریخ

۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

بیتعالی

۳ - حمایت از کوششهایی که هدف آن همگام بودن اسلام با زمان است با معرفی افکار اسلامی پیشرفته که بر پایه اجتهاد قرار گرفته است و به وسیله آن اسلام متمایز می‌گردد.

### فصل دوم - امور قضایی :

#### قسمت ۱ - استرداد مجرمان

ماده ۵ - کشورهای متعاقد متعهد می‌شوند که متهمان یا محکومان به جرایم تروریستی را که هر یک از این کشورها متقاضی استرداد آنها هستند با رعایت قواعد و شرایط قید شده در این کنوانسیون مسترد کنند.

ماده ۶ - استرداد در موارد زیر مجاز نخواهد بود:

۱ - اگر جرمی که موجب تقاضای استرداد شده طبق قوانین لازم‌الاجرا در کشور متعاقد درخواست شونده به عنوان یکی از جرایمی که جنبه سیاسی دارد تلقی شود و لطمه‌ای به مفاد بندهای (۲) و (۳) ماده (۲) این کنوانسیون که موجب تقاضای استرداد شده است، نزند.

۲ - اگر جرمی که موجب استرداد شده صرفاً در ارتباط با قصور در انجام تعهدات نظامی باشد.

۳ - اگر جرمی که موجب تقاضای استرداد شده در قلمرو کشور متعاقد درخواست شونده واقع شود، مگر اینکه این جرم به منافع کشور متعاقد درخواست کننده آسیب رسانده باشد و قوانین آن کشور تصریح کند که مرتکبان آن جرایم تعقیب و مجازات خواهند شد مشروط بر اینکه کشور درخواست شونده اجرای تحقیقات یا محاکمه را آغاز

امتیاز  
۸  
بزرگ  
مستند



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر نیسی

۶۶۷

شماره

تاریخ

پیوست

بسم تعالی

نکرده باشد.

۴ - چنانچه جرمی موضوع حکم نهایی باشد که در کشور متعاقد درخواست شونده در حکم قانون باشد.

۵ - اگر دعوا در زمان تقاضای استرداد منقضی شده باشد یا مجازات طبق قوانین کشور متعاقد درخواست کننده استرداد مشمول مرور زمان شده باشد.

۶ - اگر جرایم در خارج از قلمرو کشور متعاقد درخواست کننده توسط فردی که تابعیت آن کشور را ندارد ارتکاب شده باشد و قوانین کشور متعاقد درخواست شونده چنین جرمی را اگر در خارج از قلمرو آن و توسط چنین فردی ارتکاب شود، تحت پیگرد قرار ندهد.

۷ - چنانچه فرمان عفو صادر شود و شامل مرتکبان این جرایم در کشور متعاقد درخواست کننده گردد.

۸ - اگر نظام حقوقی کشور درخواست شونده اجازه استرداد اتباع خود را ندهد، در این صورت کشور مزبور موظف خواهد بود فردی را که مرتکب جرم تروریستی می شود چنانچه این عمل در هر دو کشور با حکم سلب آزادی برای حداقل یک سال یا بیشتر قابل مجازات باشد، تحت پیگرد قرار دهد. تابعیت شخص مورد درخواست استرداد براساس تاریخ جرم و باتوجه به تحقیقات انجام گرفته در این خصوص به وسیله کشور درخواست کننده تعیین می گردد.

ماده ۷ - اگر شخص مورد درخواست استرداد در مرحله تحقیقات یا محکمه برای جرم دیگری در کشور درخواست شونده باشد، استرداد وی تا روشن شدن نتیجه تحقیقات یا پایان یافتن محاکمه و اجرای مجازات به تعویق خواهد افتاد. در این صورت کشور درخواست شونده به طور موقت او را برای تحقیقات یا محاکمه مسترد خواهد کرد مشروط بر اینکه قبل از اجرای حکم صادره در کشور درخواست شونده وی به آن کشور



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱ / ۲۶

پوست

بیتعالی

بازگردانده شود.

ماده ۸ - به منظور استرداد مرتکبان جرایم به موجب این کنوانسیون، اختلافات میان قوانین داخلی کشورهای متعاقد نسبت به جرمهای طبقه بندی شده به عنوان جنایت یا جنحه یا مجازات مقرر شده برای آن معنا و مفهومی نخواهد داشت.

#### قسمت ۲ - نیابت قضایی

ماده ۹ - هر کشور متعاقد از کشور متعاقد دیگر درخواست خواهد کرد تا مسؤولیت اقدام قضایی در قلمرو خود را نسبت به هرگونه تشریفات قضایی مربوط به عملی که متضمن جرم تروریستی است، به ویژه در موارد زیر به عهده گیرد:

۱ - استماع شهادت که به عنوان ادله تلقی می شود.

۲ - رساندن اسناد قانونی.

۳ - اجرای تشریفات بازجویی و توقیف.

۴ - انجام بازیابی صحنه و تجزیه و تحلیل مدارک.

۵ - دریافت اسناد یا مدارک یا سوابق لازم، یا رونوشت مصدق آنها.

ماده ۱۰ - هر کشور متعاقد نیابتهای قضایی مربوط به جرایم تروریستی را اجرا خواهد کرد و می تواند در موارد زیر از پذیرفتن درخواست اجرا خودداری نماید:

۱ - اگر جرمی که برای آن درخواست ارایه شده، موضوع اتهام، تحقیق یا محاکمه

در کشوری باشد که درخواست اجرای نیابت قضایی از آن شده است.

۲ - اگر اجرای درخواست به حاکمیت یا امنیت یا نظم عمومی کشوری که متعهد به

انجام این مأموریت شده است، لطمه بزند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱ / ۲۶

پوست

بیتعالی

ماده ۱۱ - درخواست نیابت قضایی طبق مفاد قوانین داخلی کشور درخواست شونده فوری اجرا خواهد شد و این کشور می تواند اجرای آن را تا تکمیل تشریفات تحقیق و تعقیب خود در مورد مذکور، یا تا برطرف شدن دلایل موجهی که تعویق را می طلبد، به تعویق بیندازد. در این صورت کشور درخواست کننده از این تعویق مطلع خواهد شد.

ماده ۱۲ - از درخواست نیابت قضایی در ارتباط با جرم تروریستی به موجب قواعد محرمانه بودن داد و ستدها برای بانکها و مؤسسات مالی امتناع نخواهد شد و در اجرای درخواست، قواعد کشور مجری رعایت می شود.

ماده ۱۳ - تشریفات که از طریق نیابت قضایی طبق مفاد این کنوانسیون تقبل می شود، همان ارزش قانونی را خواهد داشت که چنانچه نزد مرجع ذیصلاح در کشور درخواست کننده نیابت قضایی مطرح می شد، نتایج اجرای آن تنها در چارچوب قضایی استفاده خواهد شد.

### قسمت ۳ - همکاری قضایی

ماده ۱۴ - هر کشور متعاقد هرگونه مساعدت ممکن را که برای انجام تحقیقات یا جریان دادرسی در ارتباط با جرایم تروریستی ممکن است لازم باشد، ارایه خواهد داد.

ماده ۱۵ -

۱ - چنانچه صلاحیت قضایی به یکی از کشورهای متعاقد برای تعقیب شخص متهم به ارتکاب جرایم تروریستی تعلق گیرد، این کشور می تواند از کشوری که میزبان





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷  
تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

## بیتالی

شخص مظنون است درخواست نماید او را در خصوص این جرم بنا به رضایت کشور میزبان و مشروط بر اینکه جرم در آن کشور با حکم سلب آزادی به مدت حداقل یک سال یا مجازات شدیدتر قابل کیفر باشد، تحت تعقیب قرار دهد. در این صورت کشور درخواست کننده کلیه اسناد تحقیق و مدارک مربوط به جرم را در اختیار کشور درخواست شونده قرار خواهد داد.

۲ - تحقیقات یا محاکمه براساس مورد یا موارد ارجاع شده توسط کشور درخواست کننده علیه متهم طبق مقررات و تشریفات قانونی کشوری که محاکمه در آن برگزار می شود، انجام خواهد شد.

۱۶ ماده - درخواست محاکمه براساس بند (۱) ماده قبلی، موجب توقف تشریفات تعقیب، تحقیق و محاکمه در قلمرو کشور درخواست کننده می شود، بجز مواردی که مربوط به ضروریات همکاری، معاضدت یا نیابت قضایی مورد تقاضای کشور درخواست شونده برای اجرای تشریفات محاکمه می گردد.

ماده ۱۷ -

۱ - تشریفات که در هر یک از دو کشور - کشور درخواست کننده یا کشوری که در آن محاکمه برگزار می شود - انجام می گیرد تابع قوانین کشوری است که این تشریفات در آن صورت می گیرد و از همان امتیاز قانونی که ممکن است در قوانین آن قید گردیده باشد، برخوردار خواهد شد.

۲ - کشور درخواست کننده شخص متهم را محاکمه یا محاکمه مجدد نخواهد کرد مگر اینکه کشور درخواست شونده از تعقیب وی خودداری نماید.

۳ - در کلیه موارد، کشوری که از آن درخواست برگزاری محاکمه شده است، کشور درخواست کننده را از اقدام خود در مورد درخواست محاکمه مطلع و نتایج تحقیقات خود



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷  
تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶  
پوست

تعالی

یا تشریفات محاکمه را به آن ارسال خواهد کرد.

ماده ۱۸ - کشوری که از آن درخواست برگزاری محاکمه شده است می تواند کلیه اقدامات و تشریفات مندرج در قانون خود را در مورد متهم، قبل یا بعد از دریافت درخواست محاکمه انجام دهد.

ماده ۱۹ - انتقال جریان دادرسی ها خدشه ای به حقوق متضرر وارد نخواهد ساخت و متضرر می تواند با مراجعه به مرجع قضایی کشور درخواست کننده یا کشوری که محاکمه در آنجا برگزار می شود جهت احقاق حقوق مدنی ناشی از آن جرم اقامه دعوا نماید.

قسمت ۴ - اموال و عواید توقیف شده حاصل از جرم

ماده ۲۰ - چنانچه تصمیم به استرداد مجرمی گرفته شود، کشور متعاهد اموال و عواید توقیف شده، استفاده شده یا مربوط به جرم تروریستی را که در مالکیت شخص مورد درخواست یا شخص ثالث است، به کشور درخواست کننده تحویل خواهد داد.

ماده ۲۱ - کشوری که از آن درخواست شده است اموال و عواید را تحویل دهد، می تواند کلیه تدابیر و اقدامات امانتی لازم را به منظور ایفای تعهدات خود اتخاذ نماید. همچنین می تواند در صورت لزوم جهت انجام اقدامات جزایی در آن کشور به طور موقت از این اموال و عواید نگهداری نماید یا آن را به کشور درخواست کننده تحویل دهد، مشروط به اینکه برای همین منظور عودت داده شوند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پوست

بسم الله تعالی

#### قسمت ۵ - مبادله شواهد

ماده ۲۲ - یک کشور متعاقد متعهد می‌گردد به دنبال وقوع هر جرم تروریستی در قلمرو خود بر علیه کشور متعاقد دیگر شواهد و آثار ناشی از آن را توسط نهادهای ذیصلاح خود مورد بررسی قرار دهد و بدین منظور می‌تواند از هر کشور متعاقد دیگر نیز کمک بگیرد. علاوه بر این هرگونه اقدامات لازم را به منظور حفظ شواهد و اثبات ارتباط قانونی آن انجام خواهد داد. چنانچه از وی درخواست شود می‌تواند نتیجه اقدامات خود را در اختیار کشوری قرار دهد که منافعش به علت ارتکاب به جرم در خطر است. کشور یا کشورهایی که در این مورد مساعدت کرده‌اند نباید این اطلاعات را به دیگران انتقال دهند.

### بخش سوم - راهکارهای اجرای همکاری

#### فصل اول - تشریفات استرداد

ماده ۲۳ - تبادل درخواستهای استرداد میان کشورهای متعاقد به طور مستقیم از طریق مجاری دیپلماتیک یا از طریق وزارتخانه‌های دادگستری یا جانشین آنها صورت خواهد پذیرفت.

ماده ۲۴ - درخواست استرداد به صورت کتبی آرایه و متضمن موارد زیر خواهد

بود:

- ۱ - اصل یا رونوشت مصدق کیفرخواست، حکم توقیف یا هرگونه اسناد دیگر دارای ارزش مشابه صادره براساس شرایط مندرج در قانون کشور درخواست کننده.
- ۲ - بیان اعمالی که به خاطر آن استرداد درخواست شده با مشخص کردن شامل



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۲۶ / ۱ / ۱۳۸۰

پیوست

## تعلیه

تاریخ و مکان ارتکاب این اعمال و کاربرد قانونی آنها با ذکر مواد قانونی که به موجب آن اعمال مذکور مشمول آن می‌گردد و نیز رونوشتی از این مواد،  
۳ - مشخصات شخص مورد درخواست استرداد تا سرحد امکان با جزئیات کامل و هرگونه اطلاعات دیگر نظیر تعیین هویت و ملیت وی.

ماده ۲۵ -

۱ - مراجع قضایی کشور درخواست کننده می‌توانند از هر طریق کتبی با کشور درخواست شونده تماس برقرار نمایند و تقاضای توقیف احتیاطی شخص مورد درخواست را تا رسیدن درخواست استرداد بنمایند.  
۲ - در این صورت کشور درخواست شونده می‌تواند شخص مورد نظر را توقیف احتیاطی نماید. با این وجود چنانچه درخواست استرداد به همراه مدارک لازم مندرج در ماده قبل تسلیم نشود، نمی‌توان شخصی را که درخواست استرداد وی شده است، برای مدتی بیش از سی (۳۰) روز از تاریخ توقیف او در بازداشت نگهداشت.

ماده ۲۶ - کشور درخواست کننده، درخواست را به همراه مدارک مندرج در ماده (۲۴) این کنوانسیون ارسال خواهد کرد. چنانچه کشور درخواست شونده اعتبار درخواست را تأیید نماید، مراجع ذیصلاح آن کشور درخواست را طبق قوانین خود اجرا خواهند کرد و فوری کشور درخواست کننده را از اقدامات انجام شده مطلع خواهند ساخت.

ماده ۲۷ -

۱ - در کلیه موارد قید شده در دو ماده فوق، توقیف احتیاطی، بیش از شصت روز بعد از تاریخ بازداشت نخواهد بود.

## تعالی

۲ - آزادی موقت ممکن است در طی مدت مندرج در بند قبلی صورت گیرد و کشور درخواست شونده اقدامات مناسبی را برای تضمین این که شخص مورد درخواست فرار نمی کند، اتخاذ خواهد کرد.

۳ - آزادی شخص مانع توقیف مجدد وی و استرداد او، چنانچه پس از آزادی وی درخواست شود، نخواهد شد.

ماده ۲۸ - چنانچه کشور درخواست شونده نیاز به توضیحات اضافی برای تعیین شرایط مندرج در این فصل داشته باشد، مراتب را به کشور درخواست کننده اطلاع خواهد داد و تاریخی را برای ارائه این توضیحات اضافی تعیین خواهد کرد.

ماده ۲۹ - چنانچه کشور درخواست شونده تعدادی درخواست استرداد از کشورهای مختلف در مورد اعمال یکسان یا متفاوت دریافت دارد، کشور مزبور با توجه به شرایط، به ویژه امکان استرداد بعدی، تاریخ دریافت درخواستها، میزان خطر جرم و مکان ارتکاب آن در مورد این درخواستها تصمیم خواهد گرفت.

### فصل دوم - اقدامات مربوط به نیابت قضایی

ماده ۳۰ - درخواستهای نیابت قضایی باید موارد زیر را تعیین کند:

- ۱ - مرجع ذیصلاح صادرکننده درخواست.
- ۲ - موضوع درخواست و دلیل آن.
- ۳ - تعیین هویت و تابعیت شخص موضوع نیابت قضایی در صورت امکان.
- ۴ - اطلاعات در مورد جرمی که نیاز به نیابت قضایی دارد، تعریف قانونی آن، مجازات تعیین شده مرتکبان آن به همراه بیشترین اطلاعات قابل دسترس پیرامون شرایط

## تعالین

آن به منظور تضمین اجرای مؤثر نیابت قضایی.

### ماده ۳۱ -

- ۱ - درخواست نیابت قضایی از سوی وزارت دادگستری کشور درخواست کننده به وزارت دادگستری کشور درخواست شونده ارسال و به همین طریق اعاده خواهد شد.
- ۲ - در شرایط فوری، درخواست نیابت قضایی به طور مستقیم از سوی مراجع قضایی در کشور درخواست کننده به مراجع قضایی در کشور درخواست شونده ارسال خواهد شد. رونوشت این نیابت قضایی نیز همزمان به وزارت دادگستری کشور درخواست شونده فرستاده خواهد شد. نیابت قضایی به همراه مدارک مربوط به اجرای آن از طریق مندرج در بند قبلی عودت داده خواهد شد.
- ۳ - درخواست نیابت قضایی می تواند به طور مستقیم از سوی مراجع قضایی به مراجع ذیصلاح در کشور درخواست شونده ارسال گردد. پاسخها ممکن است به طور مستقیم از طریق مرجع مذکور ارسال گردد.

ماده ۳۲ - درخواستهای نیابت قضایی و اسناد ضمیمه آن از سوی مرجع ذیصلاح یا مجاز از طرف آن، امضا یا مهر خواهد شد. این اسناد از کلیه تشریفات رسمی که ممکن است قانون کشور درخواست شونده مقرر کرده باشد معاف خواهد بود.

ماده ۳۳ - چنانچه مرجعی که درخواست نیابت قضایی را دریافت نموده است، دارای صلاحیت کافی برای اقدام در مورد آن نباشد، آن را خود به خود به مرجع ذیصلاح در کشور خود ارجاع خواهد داد. اگر درخواست به طور مستقیم ارسال شده باشد، پاسخ به همان طریق به کشور درخواست کننده داده خواهد شد.

ماده ۳۴ - هرگونه رد نیابت قضایی باید توضیح داده شود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷  
تاریخ ۱۰ / ۱ / ۲۴  
پوست

بسم الله

### فصل سوم - اقدامات مربوط به حمایت از شهود و کارشناسان

ماده ۳۵ - چنانچه کشور درخواست کننده تشخیص دهد حضور شاهد یا کارشناس در مراجع قضایی آن از اهمیت خاصی برخوردار است، این نکته را در درخواست خود ذکر خواهد کرد. این درخواست یا برگ احضاریه شامل شرحی از میزان تقریبی مبلغ جبرانی، هزینه سفر و اقامت و تعهد به پرداخت آن خواهد بود. کشور درخواست شونده شاهد یا کارشناس را دعوت خواهد کرد و کشور درخواست کننده را از پاسخ وی آگاه خواهد نمود.

ماده ۳۶ -

۱ - هیچگونه مجازات یا اقدام تأدیبی را نمی‌توان برای شاهد یا کارشناسی که احضاریه را نمی‌پذیرد حتی اگر حکم، چنین مجازاتی را پیش‌بینی کند، تحمیل کرد.  
۲ - چنانچه شاهد یا کارشناسی به طور داوطلبانه وارد قلمرو کشور درخواست کننده شود، طبق مفاد قانون داخلی این کشور احضار خواهد شد.

ماده ۳۷ -

۱ - شاهد یا کارشناس را صرفنظر از تابعیتش نمی‌توان مادامی که حضورش در مراجع قضایی کشور درخواست کننده براساس احضاریه باشد به دلیل اعمال یا احکام دادگاه که پیش از عزیمت وی به کشور درخواست کننده صورت گرفته، در قلمرو کشور اخیر محاکمه، توقیف یا آزادی وی را محدود کرد.

۲ - شاهد یا کارشناسی را که با هر تابعیتی براساس احضاریه در قوه قضاییه کشور موردنظر حضور می‌یابد، نمی‌توان برای سایر اعمال یا احکام دادگاه که در احضاریه ذکر نشده و قبل از ترک قلمرو کشور درخواست شونده بوده به هر نحوی در قلمرو کشور درخواست کننده محاکمه، توقیف یا آزادی وی را محدود نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷

تاریخ ۲۶ / ۱ / ۱۳۸۰

پوست

## بیتالی

۳- اگر شاهد یا کارشناس در قلمرو کشور درخواست کننده بیش از مدت سی (۳۰) روز متوالی علی‌رغم توانایی‌اش برای بازگشت در حالی که حضورش دیگر از سوی قوه قضائیه موردنیاز نباشد، بماند یا اگر پس از ترک کشور، به قلمروهای کشور درخواست کننده برگردد، امتیازهای مصونیت مندرج در این ماده باطل خواهد شد.

ماده ۳۸- کشور درخواست کننده متعهد می‌گردد کلیه اقدامات ضروری را به منظور تضمین حمایت از شاهد یا کارشناس در برابر تبلیغاتی که می‌تواند وی، خانواده یا دارایی‌های او را در اثر شهادتش به خطر بیندازد، اتخاذ کند و به ویژه موارد زیر را انجام خواهد داد:

الف - دادن تضمین در مورد محرمانه بودن تاریخ و مکان ورود وی و نیز وسایل حمل و نقل مورد استفاده.

ب - دادن تضمین در مورد محرمانه بودن محل اقامت، نقل و انتقالات و اماکنی که ممکن است حضور داشته باشد.

پ - دادن تضمین در مورد محرمانه بودن شهادت و اطلاعات داده شده به مراجع قضایی ذیصلاح.

کشور درخواست کننده امنیت ضروری را که حسب شرایط شاهد یا کارشناس و خانواده وی و شرایط قضیه و انواع خطرات احتمالی مورد نیاز است، تأمین خواهد کرد.

ماده ۳۹ -

۱ - چنانچه شاهد یا کارشناسی که به کشور درخواست کننده احضار شده در کشور درخواست شونده در بازداشت به سربرد، به طور موقت به محل جلسه استماع انتقال داده خواهد شد تا طبق شرایط و زمان تعیین شده از سوی کشور درخواست شونده شهادت دهد.

می‌توان از انتقال به دلایل زیر خودداری نمود:

الف - چنانچه شاهد یا کارشناس نپذیرد،





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷-ق

تاریخ ۲۶ / ۱ / ۱۳۸۰

پیوست

بسمه تعالی

ب - چنانچه حضور وی برای انجام آیین دادرسی کیفری در قلمرو کشور درخواست شونده ضروری باشد.

پ - چنانچه انتقال او منجر به طولانی تر شدن مدت بازداشت وی گردد.

ت - چنانچه ملاحظات دیگری وجود داشته باشد که مانع از انتقال وی گردد.

۲ - شاهد یا کارشناس منتقل شده تا زمان بازگرداندن او به کشور درخواست شونده در قلمرو کشور درخواست کننده در بازداشت به سر خواهد برد مگر آنکه کشور درخواست شونده خواستار آزادی او گردد.

### بخش چهارم - مقررات پایانی

ماده ۴۰ - کشورهای امضاکننده، این کنوانسیون را تصویب خواهند نمود یا به آن ملحق خواهند شد و اسناد تصویب یا الحاق ظرف حداکثر سی (۳۰) روز از تاریخ تصویب یا الحاق به آن به دبیرخانه کل سازمان کنفرانس اسلامی تسلیم خواهد شد دبیرخانه کل کلیه کشورهای عضو را از هرگونه تسلیم سند و تاریخ آن آگاه خواهد نمود.

ماده ۴۱ -

۱ - این کنوانسیون سی (۳۰) روز پس از تاریخ تسلیم هفتمین سند تصویب یا الحاق به دبیرخانه کل سازمان کنفرانس اسلامی لازم الاجرا خواهد شد.

۲ - این کنوانسیون در مورد هیچ کشور اسلامی دیگر تا زمان تسلیم اسناد تصویب یا الحاق آن به دبیرخانه کل سازمان کنفرانس اسلامی و گذشت سی (۳۰) روز از تاریخ تسلیم قابل اجرا نخواهد بود.

ماده ۴۲ - هیچیک از کشورهای متعاهد مجاز نیستند هیچ حق شرطی را که به طور صریح یا ضمنی مغایر با مفاد این کنوانسیون یا موجب دور شدن از اهداف آن باشد، منظور نمایند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۶۷-ق

تاریخ ۱۱/۱/۲۶

پیوست

بیت

ماده ۴۳ -

- ۱- کشور متعاقد تنها به وسیله ارسال درخواست کتبی به دبیرکل سازمان کنفرانس اسلامی از عضویت در این کنوانسیون خارج خواهد شد.
- ۲- خروج از عضویت در کنوانسیون پس از شش (۶) ماه از تاریخ ارسال درخواست به دبیرکل قابل اجرا خواهد بود.

این کنوانسیون در یک نسخه اصلی به زبانهای انگلیسی، عربی و فرانسوی که همگی از اعتبار یکسان برخوردار می باشند تهیه و به دبیرخانه کل سازمان کنفرانس اسلامی تسلیم گردیده است و دبیرخانه کل، آن را در سازمان ملل متحد طبق مفاد ماده (۱۰۲) منشور آن به ثبت خواهند رساند. دبیرخانه کل، نسخه های تصویب شده این کنوانسیون را برای کشورهای عضو کنفرانس اسلامی ارسال خواهد نمود.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن کنوانسیون شامل مقدمه و چهل و سه ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ نوزدهم فروردین ماه یکهزار و سیصد و هشتاد به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. /ن

مهدی کروبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی